

Megjelen
szombaton reggel.

Előfizetési ár:
Egy évre 12 kor.
Fél évre 6 kor.
Negyed évre 3 kor.
Egyes szám 24 fill.

HONTI LAPOK

Szerkesztő és lapfőigazgató:
HALÁSZ FERENC.

Főszerkesztő:
PÁLYI PÁL.

Nyitótér sora 40 fill.

Hivatalos
s magánhirdetések
árszabás szerint

Többszöri hirdetések
nél megfelelő ár-
engedmény.

Ipolyság, 1904. május hó 21.

PÜNKÖSD.

Ipolyság, május 20.

A zsidó nép a tiz parancsolat kiadatásának, a keresztény világ pedig a szentlélek elküldetésének emlékére szenteli pünkösdi ünnepét. Különös benne az, hogy mindkettőnek elküldése menyörgés és villámlás közt történt meg.

A korszellem fejlődésében mindkét vallásbeli ünnep hatalmas tényezőként szerepel.

A tiz parancsolatnak a sinai hegyen történt kiadatásával vette kezdetét a valódi törvényes alkotás, úgy, hogy mai törvényeink alapjául is a tiz parancsolat fekszik.

A második Jézus tanítványainak a szentlélek által való megszállása.

Ama kornak úgy vallási, mint politikai életét, mind a kormányzat, mind a törvénykezés tekintetében mély homályosság fődte.

A hierarkia hihetetlen arányokban tul volt terpeszkedve; úgy az egyházi, mint a világi hatalmat teljesen magába szivta föl. A történelem hasogató világossággal tünteti fel, hogy

mily nagyarányu volt e korban a hatalmi tulkapás, s mily óriási bátorság kellett annak megtöréséhez. De a korszellem is megkövetelte már, hogy a buta elmaradottságba visszazoritott emberiség úgy vallási, mint egyéb dolgaiban szabad és tiszta öntudatra magasodjék föl.

Az idő ezen teljességében a megváltó ígérétenek beteljesüléseként megérkezett a szentlélek tüzes nyelvek alakjában az első pünkösdi nagy ünnepén és szállott alá a tanítványokra, kik: „megtelének mindnyájan szentlélekkel és kezdének szólni más nyelveken, a mint a szentlélek ad vala nekik szólniok.”

Minő bátorságot eredményezett, mekkora hatást tett, s mily mélyen járó szellemi képességgel és ékesszólással ihlette meg a szentlélek erejének csodálatos munkálkodása a minden tudományos pallérozottság hián való tanítványokat, kik a mesternek tőlük való elválása miatt kislelküsködve, szorongó érzések közt néztek a jövő elé: mutatja a bekövetkezetteredmény, Krisztus vallásának diadalmas terjedése.

Azóta csaknem két ezer év pörgött

le az idők végtelen homokóráján. Azóta a szentlélek ereje sok csodát művelt, a történelem tanúságai szerint a népek életében sok korszakot nyitott.

A szentháromság titkai emberi kicsik és nagyok előtt megfejthetlen, kinyithatlan misztérium. A szentlélek is ennek egyik részese lévén, csodatevő hatalmát bámuljuk, de véges agygyal nem értjük. Csak hatását látjuk a szabadságért elvérzett hajnokok szívében, és oly nagy férfiak szellemében, kik az emberiség boldogulása érdekében örölték föl magukat.

Ez a pünkösdi szentlélek, kinek a tanítványokra való leszállása hajdan oly nagy hatással és eredménynyel volt a szellem újjáébredésére nézve. Ez a szentlélek, kiből ma csak a tüzes nyelveket látjuk, szellemét — sehol.

Ez a pünkösdi szentlélek jelenjen meg újra, öntsön minden szívbe magasztos érzelmeket; ez vezérelje meggyőzhetlen erejével az elfogultakat a tisztánlátásra, hogy felismervén az igazság útját, azon egymást megértve és szeretve haladhassunk jó és üdvös célok felé!

Tarpataki völgyben.

A Tatra alján mosolyog az élet,
Virágok nyílnak, napsugár ragyog,
Dus lombok árnyán halk szellő beszélget,
Ringatva szárnyán fényt meg illatot;
Távol morajlás csalogat a völgybe,
S ahogy utad az erdön áthalad:
Elédbe tárul, fenséges gyönyörre,
Ott fönn a Lomnic, lenn a Tarpatak.

Ez zugva törtet s tajtékzó haraggal
Meg-megtépázza völgye fenyvesét;
Vad szakadékján szilajodva nyargal
Millió gyöngyszemre töredezzve szét:
Magszülve egymást és egymásba halva
Csak mormol, árad, szökken habra hab, —
Anyal igazóbb fönn a bérc nyugalma,
A Lomnic-esücs, a zordon, hallgatag . . .

Hogy törnek égbe, felhők magasáig
A büszke szirték, bus oromzatok!
A teremtsnek megkövült csodáit
Gyarló teremtmény! bennük láthatod;
A fenyves is, nézd, féluton kifárad
S törpülve érzi: följebb nem mehet, —
Ott fönn csak zugó viharok tanyáznak
S buval borongó szürke fellegek . . .

Fenséges ormok! Végzetük jeléül
Felhő leng rajtuk: gyászuk fátyola;
Örök magányjuk zordon közelébül
A napsugár is fázva száll tóva.
Kietlen keblük nem fakaszt virágot,
Nekik a fénynek csak az árnya jut, —
Ugy állnak ott, mint megdermedt titánok:
Lelkük kiégett, lángjuk kialudt . . .

Vagy élnek — és a hangos völgy zajára
Csak büszkeségből nem visszhangzanak,
Bár keblük mélyin a keservek árja
Fájóbban tombol, mint a Tarpatak;
Élnek magukban, önmaguknak átkul,
Mint kicsinyek közt a nagy emberek,
Kiknek szívében milliók szíve fájdul,
S kik úgy születtek, hogy szenvedjenek.

Óh, minden nagyság bíra van teremve,
Emberszív épp úgy, mint a bércorom;
Egy névtelen gyász elfojtott keserve
Felhőzik minden fennkölt homlokon;
A völgyi tájon virulhat élet,
A magas bércen örök a boru, —
Közönséges szív gyönyöröknek élhet,
De a nagy lélek mindig szomorú . . .

Sajó Sándor.

Az életből.

Irta: Sugár Olga.

Márta forró homlokát az ablak hideg üvegéhez szoritotta, úgy nézett révedező szemekkel az utcán járókelőkre. A kétségsbeesett leányszemek mintegy kérdezték: „Mit tegyek, mi lesz velünk?!”

Olykor fájdalmas, kínos nyögés hallatszott a szobában, s Márta ilyenkor tehetetlen kétségbeesésében még jobban odaszoritá arcát az ablakhoz, — nem mert a betegágy felé pillantani, hol huga a halállal vívódott.

Az emberek egykedvűen mennek el az ablak előtt; a szállingó hópehely nem zavarja a leány mogorva tekintetét; a felhangzó kocsizörej s a szenvedő ajkáról elhangzó sóhaj szakítja meg csak a végtelen esendet.

Egyedül, rokonok, barátok nélkül állott a fővárosban a két leány, régen özvegygyé lett atyjuk halála után, ki valami kisebb hivatalnok volt. Halálával teljes árvaságba borította leányait. De ők nem csüggedtek. Fiatalok, munkabírók voltak, előttük állott a jövő, a reményteljes.

Márta házakhoz járt varrni. Otthon nem tehetett, nem tellett varrógépre. Az

Ipolyság, május 20.

Képviseleink a bizottságokban. A negyedik ülés alkalmával képviselőinket a következő bizottságokba választották be: Konkoly Thege Sándort a gazdasági, Holezer Jánost a közlekedésügyi, Okolicsányi László drt, a közoktatásügyi és Wilezek Frigyes gróf drt a közigazgatási bizottságba.

A delegációból. A közös ügyek tárgyalására kiküldött bizottság Wilezek Frigyes gróf drt a pénzügyi és tengerészeti, Okolicsányi László drt pedig a külügyi, hadügyi és tengerészeti albizottságokba választotta meg.

Poros cikk

a legporosabb Ipolyságról.

Ipolyság, május 20.

Ipolyság nagyközség Hontvármegyének székvárosa a jó Isten meg a nemes vármegye közönségének jóvoltából. Ipolyság a legékesebb klenodium a mi fejünk koronáján, ő a mi vármegyénknek lüktető szíve.

Ipolyság a legporosabb város a Kárpátoktól az Adriáig.

Nyájas olvasó, ki naponta azzal töltöd sétára szánt idődet, hogy gondolkodol az Irás igéi felett: porból lettél, porrá válsz, s azonközben prűszkölisz nagyokat attól a töméntelen portól, a mit az enyhe tavaszi szellő az arcodba csapkod, bizonyára nem fogsz engem nagyozással, sem elfogultsággal megvádolni, ha azt mondom, hogy ez az állapot — furcsa. Mondhatnék más is, sokkal jellemzőbbet, de legyünk szerények.

Az utcaöntözés kérdése évek óta

fájó sebe már a közönségnek, de gyógyító irt csak nem akar preskribálni rája a nemes tanács. Minden esztendőben elhatározzák, hogy majd a jövő esztendőre megöntözik az utcákat. Ezt a határozatot aztán megismétlik minden esztendőben.

Volt egyszer egy boltos, a ki kihirdette, hogy „máma pénzért, holnap ingyért“ adja a portékáját. Mikor aztán eljött a holnap, akkor is csak azt hajtogatta, hogy „máma pénzért, holnap ingyért.“ Az ingyen holnap azonban nem következett be soha.

Igy vagyunk mi az utcaöntözéssel. Az idén még nem, majd jövőre. Csak-hogy, engedelmet kérek, mindennek van eleje és vége. Még a közönség türelmének is. Ez pedig ugyancsak végeére ért már.

Fizetünk fővárosi házbéreket, fővárosi husárákat, viseljük a nagyváros összes terheit, s cserébe kapjuk a kis város összes mizériáit. Az utcák és terek tisztán tartása mindennél fontosabb közegészségügyi követelmény. Meg is felelünk neki emberségesen. Söpörtetjük az utcáinkat majdnem minden héten (?) Hanem aztán olyankor menekülj, nyájas olvasóm a Szahara kellős közepébe, ott kevesebb a por. Milliárd és milliárd bacillus tölti el olyankor a várost s a közönség prűszköl, káromkodik s vigasztalja magát azzal, hogy jövőre lesz majd utcaöntözés.

Azzal ne tessék érvelni, hogy nincs pénz. Ilyen elsőrendű kiadásra lenni kell. De meg aztán nem is annyira pénz, mint egy kis, vagy mondjuk sok jó akarat kell ennek a kérdésnek megoldásához. A jó akarat pedig ne tessék takarékoskodni.

Egyébaránt a módozatok megálapi-

tása nem lehet a mi feladatunk s nincs is semmi kedvünk más mesterségébe kontárkodni, azt azonban a közönség nevében a **leghatározottabban elvárjuk a község képviselőtestületétől, hogy az utcaöntözés kérdését soron kívül meg fogja oldani.** Legyen az a megoldás kezdetleges, ha másnyen nem telik, de legyen. Lássuk legalább a jóakaratot, akkor talán még sem fog oly nehezünkre esni, a tüdőölő pornyelés.

A hétről.

Ipolyság, május 20.

— **Lits Gyula** vármegyénk főispánja szerdán e hó 18-án Budapestre utazott. Innét Kassára gyermekeihez, Bodnár Zoltánéhoz utazik, hol a pünkösdi ünnepeket fogja tölteni. A főispán jövő hét szerdáján érkezik haza székvárosába.

A magyar nyelv tót iskoláinkban.

Örvendetes szép eseményt közölnek velünk illetékes helyről. A Bát alesperesi kerület területén az 1903—1904 tanévben következő tótajku községekben tanították az összes tantárgyakat **magyarul**: Nádas, Bát, Szántó, Dalmad, Nagykereskény, Kiskér. A vallástan kivételével a **nemzeti élet** tárgyait **magyarul** tanították: Fz-ember, Kálnaborfő, Hontbesenyőd, Alsóalmás **katholikus** iskoláiban. — Vajjon miért nem hallhatunk hasonló ha nem is eredményes, de legalább jóakaratu kísérletezésről **evangelikus** tót iskoláinkban, hol valószággal áldatlan, megkövesült sztagnálást látunk.

ifjabb, Jolán, meg kicsiny háztartásukat vezette.

Igy éltek esendesen, bátorítva egymást a esüggedés napjaiban. Mert azok is elkövetkeztek.

Mártát napról-napra nagyobb szépséggel — verte meg a természet. Verte, mondom, mert ez volt az ő szerencsétlensége. A szegény leány legyen esunya, ijesztő legyen, csak akkor nincs kitéve millió kísértésnek — szépnak lenni ez bűn, ezért szenvedni kell. S ő szép volt. Igénytelen, utszéli, viritó vadrózsa.

A munka egyre fogy, de még ma, szűken bár, de telik kenyérre, a holnap bizonytalan. Jött a holnap s hiányzott a kenyér kis asztalukról.

Ekkor nem volt már oly nyugalmas kis otthonuk, gyakran a legszükségesebbet is nélkülözniök kellett.

Beállt az ősz, különösen csipős, hideg ősz, s nekik nem telt tüzelőre. Hogy szerencsétlenségük teljes legyen, Jolán, ki gyengébb szervezetű volt nényénél, megfázott s erősen köhögni kezdett. Mellőben

égető fájdalmakat érzett. Eleinte titkolta, de nem bírta soká; fizikai ereje összeropant s Jolán ágyba esett.

Nővére odaadással ápolta, nem kimélt orvost, gyógyszerert; áhíthatos hittel gondolta, hogy huga rövidesen felgyógyul s ő ismét munka után nézhet. Most el sem mozdult a beteg ágyától.

De sok nélkülözés árán megtakarított pár forintjuk egy-két nap alatt elfogyott s a büszke Márta szégyenkezve, este hordta zálogházba csekély értékű tárgyait. Már nem volt módjában orvost hivatni, gyógyszerre ugy sem tellett volna. Csak ugy ápolta a beteget, ahogy szerető szívének ösztöne diktálta. Az orvos sok bort, tejet rendelt, de már arra nem volt pénz.

Márta szomoruan nézett szét a szegényes szobában. Nem talált egyetlen tárgyat sem, mit értékesíteni lehetne.

Egy napon Jolán a szokottnál is rosszabul lett. Erős köhögési roham vett erőt rajta, arca elkékült, teste vonaglott; majd kimerült, a köhögés megszűnt s kevés idő múlva mély, ájulásszerű álomba esett.

Ezt az időt használta fel Márta, hogy elmenjen, hogy bármit, de munkát s arra előleget kapjon.

Eredménytelenül járt. Maga sem tudta, hogy került haza. — Jolán még mindig aludt. Arca nyugodt volt, még mosolygott is, de mosolya oly idegenszerű; az arca nyugodtsága oly félelmetes volt.

Csak szakgatott, lázas lélekzetvétele árulta el, hogy még él.

Márta nem mert az ágyhoz lépni, — gépiesen az ablakhoz állt, — hátha valami irgalmas lélek kiolvassa szeméből szívének hangtalan jajszavát?! Egy-két órája, — talán már több is — áll az ablaknál. Nem történik esoda! Nem jó senki, hogy segítő karját nyujtsa a esüggedőnek. Lassankint valami tompa fásultság nehezedik ónsulylyal lelkére, mely talán még borzasztóbb az előbbi metsző fájdalomnál.

Tekintete öntudatlanul követi a szállongó hópolyheket, melyek fehéren csillognak az ablak kinyuló párkányán; egy részük azonban a nedves kövezetre esve, elolvadt, piszkos, barna sárrá lett.

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegesknél légzőszervek hurutos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadozóknál influenza után** ajánlatik. Emeli az étvágyat és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik.

A gyógyszerárakban üvegenként 4 koronáért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alanti céggel legyen ellátva **F. HOFFMANN--LA ROCHE & Co** vegészeti gyár **BASEL** (Svájc.)

— **Schulcz Ágoston dr. királyi ügyész.** A király *Schulcz Ágoston dr.* ipolysági kir. alügyészt a zombori kir. ügyészséghez kir. ügyésszé nevezte ki. *Schulcz Ágoston dr.* közel kilenc éven át jogszvilágunk egy erős kászultságú nagy ambicióju tagja volt, legutóbb kitüntetéssel tette le az ügyvédi vizsgát. Barátai és tisztelői örömmel vették megérdemelt előlépését, de kiskörű társadalmunk viszont sajnálkozni fog egy kedves és rokonszenves család elvesztése fölött, melyet sokak jó emléke kísér új állomás helyére.

— **Totovies Kálmán felavatása.** *Totovies Kálmán* a Szentsirrend lovagját vasárnap nagy egyházi ünnepséggel iktatták be egyházi méltóságába. A főispán négyes fogata vitte a rend díszruhájába öltözött lovagot a templomba, ahol *Walter Gyula dr.* esztergomi prelátnak kanonok, primási iroda igazgatója a szószékből méltatta a kitüntetett férfit. A vármegye ügyeinek egy tevékeny munkása s általában ismert érdemeinek elismerése — úgy mond, kit a pápa a megtisztelő kitüntetésért. *Kovács József* nyug. alesperes olvasta fel a vonatkozó okmányokat, aztán átadta a prelátnak *Totovies Kálmán* a lovagi kardot, mire a felavatás véget ért.

— **Rajner alapítvány.** A viski iskolaszék, hogy örök hálójának tanujelét adja *Rajner Lajos dr.* prelátnak iránt, ki a viski iskolát újra alapította, 300 kor. alapítványt tett oly rendeltetéssel, hogy annak évi kamataiból ingyen tankönyvekkel látassanak el a szegény iskolások és ezen könyveket *Rajner Lajos dr.* prelátnak nevében kapják.

— **Derék tanítók.** A magyar nyelv sikeres tanítása és terjesztése körül az 1903/4 tanévben kiváló érdemet szerzett tanítók közül *Horn Lipót* bati magániskolai és *Bátyel Lajos* szudi ág. ev. iskolai tanítót a vallás közokt. m. kir. miniszter 100—100 koronával jutalmazta; a felvidéki

magyar közművelődési egyesület hontmegyei választmánya által hasonló célra adományozott 200 korona jutalmat a kir. tanfelügyelő *Till János* bati róm. kath., *Talposch Gyula* dalmadi róm. kath., *Stetcsik Gábor* szebelébi róm. kath., és *Szűturisz Imre* esalli ág. ev. iskolai tanítók között osztotta ki, míg az ipolysági takarékpénztár részvénytársaság által az 1903 évi tiszta jövedelméből adományozott 60 kor. ma gyarmyelvi jutalomdíjat *Klein Mihály* felső terényi ág. ev. iskolai tanító nyerte el.

— **Városok országosszövetsége.** Az ország rendezett tanácsu városai e hó 14-én Budapesten értekezletet tartottak, a melyen *Korpona* várost *Plachy Gyula* polgármester képviselte.

— **Az Erzsébet örökimádás templom alapkövétele.** Az Erzsébet örökimádás templom alapkövét május 18-án szerdán délelőtt tették le. A királyt az építő bizottság fogadta. A pontifikáns átnyujtotta neki a keresztet és szenteltvizet s a királyt a papság a díszsátorba vezette, ahol következett az alapkö megáldása és elhelyezése, az udvar tagjainak szokásos kalapácsütései. Az alapkövetétel minket is érdekel annyiból, hogy boldog emlékü *Horváth Beáta* főispánné e kegyeletes célra megynkben 1421-32 koronát gyűjtött.

— **Halálozás.** *Pirity Lajos* ipolysági pénzügyi irodatiszt neje szül. *Vörös Gizella*, e hó 18-án Zalaegerszegen (hunyt). A gyászoló férj csak néhány nap előtt temette el egyetlen gyermekét.

— **A zsidó hitközségből.** Szerdán, e hó 18-án *Vermes József* hitk. elnök elnökle alatt ülést tartott az ipolysági stkvó zsidó hitközség képviselő testülete. A tárgysort folyó ügyek merítették ki.

— **Olcóbb lesz a cukor.** A nyerscukorpiacok már hosszabb ideje igen szilárd irányzatot követnek s az árak emelkednek, miután megbízható becslések szerint úgy Kuba sziget és egyéb gyarmatok nádeukortermelése, mint, több európai államnak, főleg

Franciaországnak, Belgiumnak és Oroszországnak cukorrépa termesztése jóval kisebb lesz az idén, mint tavaly volt. A finomított cukor ára azonban — mint a „Magyar Kereskedők Lapja” írja — a nyerscukorpiacnak ez a szilárd irányzata eddig nem volt semmiféle hatással s e kiváló szaklap a jövőben sem vár ilyent, sőt biztosra veszi, hogy a finomított árakat mielőbb ismét lejjebb kell majd szállítani, minthogy az osztrák finomított egyenesen rá vannak utalva arra, hogy a magyar piac felé való eladást forszírozzák és a karteljük kebelében mutatkozó differenciákat is aligha sikerül elosztatniok.

— **Az „Iparos Kör”-ből.** Az „Iparos Kör” választmánya *Hörmel Sándor dr.* igazgató elnökle alatt e hó 16-án tartott ülésében tárgyalta az erdei mulatság módjait, és több új tagot vett fel ismét kebelébe.

— **Pályázat főorvosi állásra.** A halálozás folytán megüresedett korponai főorvosi állásra pályázatot hirdet *Czobor László* alispán. Az állás javadalmazása: 1500 korona fizetés, 225 korona lakbér, 36 ürköbméter tűzifa házhoz szállítva. A pályázati kérvények június 15-ig adandók be *Korpona* sz. kir. r. t. város képviselő testületére címezve avagy *Czobor László* alispánhoz.

— **Adományok a templom festésére.** A templom festésére újabban adakoztak: *Kreskó Ferenc*, *Gáll Mihály* (Sándor), *Egressy László* 5—5 koronát, *Ivanich Ferenc*, *Podhragyay Mihály*, *Drahos András* 2—2 koronát, *Gáspár János*, *Sztruhár János*, *Diósi János*, *Prámer Kálmán*, *Szauter Kálmán*, *Gáspár György* 1—1 koronát, *Stukovszky Károly*, *Tót András*, *Mészáros Antal*, *Mudrák József* 60—60 fillért, *Fluger István*, *Kosztolányi Endre*, *Sztraka István* 40—40 fillért, *Veszélák Mátyás* 20 fillért, összesen 30 kor. 80 fill. A fenti összeget *Gáspár János* levélhordó gyűjtötte. *Schreiber Aladár* plebánus.

— **Országos vásár.** E hó 16-án marhavásár és 17-én országos kirakodóvásár volt *Ipolyságon*, a mely a tavaszi munkaidő dacára eléggé látogatott volt. Ugyan ez időben volt vásár *Korponán* is.

— **Gyilkosság a Duna közepén.** A Dunagőzhajózási Társaság 212. számú uszályának kormányosa *Pap Dezső* tor-

Önkénytelen, bus lemondással gondolta: „Ime az élet! A kiket a sors szélye magas polera helyez, mily fennen büszkélkedhetnek, míg mások születésükkel kárhoztattak arra, hogy első yedjenek, belemerüljenek a szenybe, a sárba.”

Arcát újra és újra szégyenpir futja be, ha a ma átéltekre gondol.

Mikor beteg nővére ágyától kétségbeesve ment munka után, egy nagy üzletbe nyitott be s munkát kért. Olcson s nagyon szépen fogja készíteni, úgy mond.

A főnök elé vezették. Kis, fiatal emberke, csupa nyájas mosolygás. Apró ravasz szeméi az aranykeretes szemüveg fölött elnézve, élvezettel vizsgálgatták a leány kábitó alakját.

Előbb „szép kisasszonyom”-nak szólította. de mikor megtudta, miről van szó, sajnálkozva mondogatta, hogy biztosíték nélkül nem adhat ki senkinek munkaanyagot.

De — tette hozzá nyájasan, miközben az éhes farkas mohó tekintetével nyelte az az üde fiatal leányt, — jöjjön el este 8 órakor, ha az alkalmazottak mind elmentek, megbeszéljük s ö okvetlenül tenni fog érdekében. Majd közelebb lépett. Mártához s bizalmas, széles mosolygással a leány derekához nyult, hogy átölelje.

Márta, mind a sebzett nemes vad, felugrott s acélos karjaival eltaszította magától a kis alakot s aztán, ment, vagy vitték . . . álmodott vagy ébren volt . . . nem tudja.

Hazajövet a hűvös, esipős lég kissé magához térítette. Percekre vádolta önmagát, hogy talán nyájasabbnak kellett volna lennie, engednie büszkeségéből — hiszen nővérenek talán életéről van szó?!

De a másik pillanatban undorral dobta el e gondolatot.

Hogyan, hát a tisztességnek nincs mentsvára? Szerető testvéri szívének adóját nem róhatja le, csak becsülete árán? Nem! Akkor inkább a halált! . . . Igen! Ez a megoldás! . . . Nem is lenne oly nehéz! Beledölné a Duna lány hullámkarjaiba . . . De fiatal, szívós életöztöne fellázadt e gondolatra. Képzletben borzadva látta magát a hideg víz zajló jégtáblái között, csaknem érezni vélte, amint az éles jégdarabok véresre szakgatják, marják testét . . . De hisz nincs is joga a meghaláshoz önszántából! Itt hagyná drága betegét?

Megvetette önmagát, hogy egy perere is ily gyáva menekésre gondolt.

Jöjjön el ma este 8 órakor, ha az alkalmazottak mind elmentek — csengett fülébe egy utálatos hang. Nem akart rá gondolni, de újra és újra eszébe jutott.

Egy lépés, igen egy lépés s minden mentve — gondolá. De mikor ez az a lépés, mely a fehérén csillogó hópelyhet sárrá, szennyre változtatja?!

Ez lenne az ő sorsa is?!

A kis szobára lassankint ráborult az est, de az utcáról becsillanó villanyfény derengő félhomálylyá enyhíté a félelmes sötétséget.

Mártha még mindig ott állott a hideg szoba ablakánál, most már teljesen apatikusan; csaknem ügyefogyottan bámulta, hogyan változnak át fantasztikus jégvirágokká az üvegen lázas lehelletének párái?

Egyszerre hangtalan rémülettel ugrott a beteg ágyához . . . *Jolán* szivetrázóan felsikoltott, köhögött s ajkán magas sugárban tört elő egy vörös, meleg vérfonál: „Mártám segíts!” hörgé. Ismét és ismét köhögött, sovány válla remegett s száján a pirosan habzó vér élénk sugárban tódult ki.

Márta nem látott, nem értett most világosan semmit, csak azt, hogy itt valami borzasztó történik, ha a segítség rögtön nem jön . . .

Mint mentőszózat ötlött most agyába az előbb még utált gondolat: „Jöjjön este 8 órakor . . .”

Percig sem habozott . . . megmenteni testvérét, megmenteni . . . bármi áron!

Kap munkát, előleget is, mindent . . . mindent, ami kell, s nem is történik érte egyéb, minthogy egy fehér hópelylyel kevesebb lesz, sár válik belőle.



bélyt még Lineben vette fel hajójára az-
zal a feltétellel, hogy a hajón dolgozni
fog. Ezért megígérték neki, hogy Buda-
pestre szállítják. De Pap Dezső nemcsak
hogy nem dolgozott, hanem úgy viselkedett,
mintha ő volna az ur a hajón. E
miatt aztán több ízben szóváltása volt a
hajón Jakab Gábor matrózzal. Ilyen szó-
váltása támadt Nagymaros és Verőce kö-
zött is Pap Dezső veszekedés közben
bicikliját teljes erővel dőfte a matróz tes-
tébe. A merénylőt azonnal megkötözték
és a verőcei esendőöröknek átadták, onnan
pedig, miután a gyilkosság megyénk terü-
letén történt, az *ipolysági* törvényszék bír-
tonnéba szállították. A matrózt, a ki esa-
ládos ember, haldokló állapotban vitték a
váci kórházba.

— **Uj rend a kir. pénzügyigaz-
gatóságnál.** Vett értesítés szerint az
ipolysági m. kir. pénzügyigazgatóság hi-
vatalos órái folyó hó 16-tól kezdve to-
vábbi intézkedésig *reggeli 8 órától dél-
utáni 2 óráig* tartanak.

— **Uj egyesületek Bábban.** Vár-
megyénk bábai járásának székhelyén Báb-
ban az utóbbi hetekben két egyesület
alakult. Ugy ezek, mint az utóbbi időben
alakult ma már virágzó egyesületek fé-
nyes tanubizonyosságai a község lakosai
felvilágosodottsága s komoly gazdálkodá-
sának s az egyesületi eszme győzelmének.
A most újabban alakult egyesületek
egyike a *bábai önkéntes tűzoltó egyesület*. Ezen
egyesületet a község 36 év óta köztiszt-
letben álló tanítója *Fabian Vendel* szer-
vezte, vezeti s oktatja; a másik egyesület
az e hó 15-én 560 taggal megalakult
temetkezési és segítő egyesület. Ezen egye-
sület pártját ritkító nagy számu érdekeltek
jelenlétében tartotta alakuló gyűlését a pi-
acetéren. Elnöke lett: *Székely Ábrahám dr.*, pénz-
táros *Gugenberger Lajos*, jegyző *Lipták*
János.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A
földművelésügyi miniszter az *Ipolyoccai Gaz-
dakör* alapszabályait jóváhagyta.

— **Hű eselések.** M. kir. földművelésügyi
miniszter *Majszis Lőrinc* és *Fasanek And-
rás* gazdasági eseléseknek negyven évi hű
szolgálatukért díszérmet és 100—100 korona
pénzjutalmat adományozott.

— **Sulyos baleset.** *Balog Sándor* ipolysági
lakos e hó 18-án midőn a *Schwarz Adolf*-féle
szérfűs-kertben a szecskavágó-gépet kezelte,
a gépkereke lábát összeroncsolta. A helybeli kór-
házba szállították.

— **Ó Felsőge a bécsi szesz kiállítá-
táson.** A *Rotunde* keleti részében vannak elhe-
lyezve *Mayfarth Ph.* és *Ta*, gazdasági gépgyárak
Bécs 11/1 ismert cég kiállított tárgyai, a melyek
különösen tetszetős kivitelük folytán tűnnek ki.
A kiállított gyártmányok közül osztatlan elisme-
résben részesülnek az önműködő, szabadalmazott,
hordozható és szállítható „*Syphonia*” permetező,
a legkisebb jegyű tisztító cséplőgép, az önműködő
kéve lerakóval ellátott gabona arató gép, az „*Ag-
ricola*” sorbavető gép váltókerekek nélkül, a kü-
lönböző szerkezetű takarmányvágó gépek és a
„*Triumph*” darálógépek két oldalon rovátko-
it örlőtárcsákkal, a hárveves kézi és hidraulikus
gyümölcs- és szőlő sajtók, valamint ipari célokra
szolgáló hidraulikus prések, két kitolható sajtoló
kosárral stb. Ó Felsőge néhány nap előtt tett
körutja alkalmával megszólította a cég főmérnök-
ét ifj. *Mosser* urat, akinél általánosságban a cég
által gyártott gépek felül tudakozódott, mire *Mos-
ser* főmérnök kijelentette, hogy *Mayfarth Ph. Ta*,
gépgyáraiban ugy gazdasági, valamint szőlészeti
és ipari gépeket állítanak elő. Ó Felsőge további
tudakozódására, hogy a cégnek csak Ausztriában
vannak-e gyárjai, *Mosser* főmérnök kiemelte, hogy
a cég M. m. Frankfurtban is jelentékeny gyárta-

leppel bír. Ó Felsőge a munkások számára vonat-
kozó kérdésére *Mosser* főmérnök kijelentette, hogy
a bécsi gyár kb. 350 és a m. m. frankfurti 750-nél
több munkást foglalkoztat.

— **Görvélykór** egy rettegett gyermek-
betegség, még pedig nem annyira önmaga,
mint következményei miatt *Ziemssen* müncheni
híres tanár ama kijelentése, hogy „gyer-
mekkorban görvélyes, felnőttkorban tuberku-
lózis” nagyon is gyakran érvényesül. A gör-
vélyt tehát minden erővel kell leküzdeni.
Friss helyi és tengeri levegőben hasznos
gyógymódokat bírnak, melyek támogatásúl
szolgál az ujonnan feltalált orvosilag ajánlott
„*Sirolin*.” Ezen kitűnő, gyermekek által szí-
vesen vett és mindig jól emésztett szirup
használatánál még a legrosszabb városi le-
vegőben keletkezett daganatok, szemgyulla-
dások stb. is elenyésznek. Még a görvélykór
nehéz eseteinél is a „*Sirolin*” fényes ered-
ményeket ér el.

— **Nagy nyereség** az, ha hirtelen fel-
lépő rosszulleteknél egy olyan szer van
kéznél, mely hivatva van a bajon segíteni.
Ily szer, mely a legtöbb különféle esetben
biztosan hat, a *Vértess* gyógyszer. *Ferenepál-
linkája*.

IRODALOM és ZENE.

— **Utközben.** E cím alatt már har-
madizben bocsájtja *Sajó Sándor* a kiváló
költő a nagy közönség elé művelt lelke,
nagy tehetsége újabb gazdag készletét.
Ez a kötet egy új határállomást jelent
Sajó Sándor költészetében. Az istenado-
mányos költő a kiforrottság, a megizmo-
sodottság férfi-korszakába lépett. Tiszta
lirai hangulatai csak családja számára
vannak, a léha érzelmek, az érzékolygató
szerelem számára már nincsenek akkordjai,
a komoly mélyen érző bölcselő elem mu-
zsjája sajátította ki a költő lelkét. Itt ott
megesillan a fölényes guny szikrája is.
A diadalmas lépésekkel fölfelé haladó
költő legsikerültebb verse *A tarpataki*
völgyben, mellyel a *Petőfitársaság* vigyázó
pályadíját nyerte el, s melyet mai társinkban
közlünk. Ennek az alakilag is klasszikus
szép égő versnekutolsó szaka:

Oh, minden nagyság bűra van teremtvé,
Emberszív épp úgy, mint a bércorom;
Egy névtelen gyász elfojtott keserve
Felhődzik minden fennkölt homlokon;
A völgyi tájon virulhat élet,
A magas bérceken örök a boru, —
Közönséges sziv gyöngyöröknek élhet,
De a nagy lélek mindig szomorú . . .

A két utolsó sor a költő egyéniségének,
lelki világának találó daguerrotipje. Vár-
megyénk közönsége nemcsak vármegyénk
jeles szülöttjét, de önmagát is becsüli meg,
ha ezt az újabb kötete megszerzi. Ára 2 kor.

— **Sugár Olga könyve.** *Sugár Olga*,
lapunknak is ügyes tollu munkatársa, legközelebb
kötetbe gyűjti tárcadolgazatait. Lapunk mai tár-
cájában közlünk a kedves holmi közül egyet mu-
tatóba.

— **A „Zenélő Magyarország”** zong-
gora és hegedű zeneműfolyóirat most megje-
lent XI. évfolyam 10. füzeté a következő szép
zeneműújdonosságokat közli: I. *Lányi Ernő*
„*Rodostó*” nagyhatású s finom izlésű zongora
jellem darab. II. *Egbert Van Alstyne* „*No-
vajho*” indián jellemtánc és dal, a melyet
Küry Klára a „*Királynő férjé*”-ben énekelt
és táncolt. III. *Heidelberg Albert* „*Párisi*
dala” a legújabb népszerű „*Aranyalma*”
operett keringő dallama. Ily gazdag tartalommal
jelenik meg, a minden zenekedvelőnek kiváló
fontosságu zeneműfolyóirat minden egyes fü-
zete, ugy, hogy előfizetői az érdemesebb ze-
neműveket, melyek az év leforgása alatt
megjelennek, a havonta kétszer megjelenő
füzetben kapják. Előfizetési ára egész évre
24 füzetre 12 korona, félévre 6 korona, ne-

gyed évre 6 füzetre 3 korona. Előfizethetni
a most folyó II. évfolyadra, valamint az előző
évfolyadokra is, a „*Zenélő Magyarország*”
(*Klökner Ede*) zeneműkiadóhivatalában, Buda-
pesten VIII. József körút 22. 24. hol egy-
tal minden nyomtatásban megjelent zenemű
a legolcsóbban megszerezhető.

Ipolysági piaci árak.

Buza mm.	kor. 15.00 — 14.70
Rozs	11.60 — 12.00
Árpa	12.00 — 12.20
Zab	11.60 — 12.00
Kukorica	11.00 — 11.60
Bab	15.00 — 16.00

Tíz évi jótállás.

BARNA J.

fogászati műterme

BUDAPESTEN,

Kerepesi-ut 26. szám, II. emelet.

Tisztelettel tudatom a t. kö-
zönséggel, hogy budapesti mű-
termemben, ha előzőleg 2 nap-
pal levelezőlapon bejelentik
jövét-lüket, ugy bárminemű fo-
gászati műveleteket a vidékiek
részére 12 óra alatt elkészítek.

Minden évben, ugy mint ezut-
tal, is egyszer-kétszer Ipolyságra
jövök 14 napi fogászati gyakor-
latra.

Kiváló tisztelettel

BARNA J.

fogszpecialista,
a szájpauális nélküli fogak és
fogsorok egyedüli készítője.

Mérsékelt díjazás.



F E R E N C

pálinka (sósorszesz).

VÉRTES

gyógysz-
félé,

használatban a legha-
tásosabb. Feltétlen
tisztasága következté-
ben ugy külső mint
belső használatra min-
denekelőtt legjobban
alkalmas, különösen is
a most annyira kedvelt
gyurómódszerre (massa-
ge.) Kitűnő sikerrel hasz-
nálatik **köszvény, esuz,**

**meghülések ellen, bennütások, ficamoknál,
gyuladás és kelésnél** további a **fejbőr** erősí-
tésére, valamint a **száj** tisztítására; **belsőleg,
gyomor-göres, rosszulért, fejfájás** stb. ellen
Katonáknak, vadászoknak turistáknak, levélhor-
dóknak s általában sokat gyaloglóknak nélkülözhe-
tetlen. Valódi csak a mellékelt névjegygyel. Egy
üveg 30 fl., 1 és 2 korona. Kapható a gyógy-
szertárakban és fűszerkereskedésekben, általában
ott, hol plakátok a fenti védjegygyel láthatók.

Ipolyságon: **Bolner Pál** és **Dombó**
Károly uraknál, valamint közvetlen:

VÉRTES L. Sas-gyógyszertár Lugoson.

Mezőgazdasági

valamint

szőlő és borgazdasági tanfo-
lyamot végzett

TANITÓ

május 20-tól szeptember hó 15-ig
alkalmazást keres nagyobb gaz-
daságban.

„Aga” néven címzett ajánlato-
kat e lap kiadóhivatala továbbít.

VILÁGHIRŰ

a „REKORD” festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságu arcképeiről, melyeket elismert művészek által készített, számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerő levél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-aquarell és pastell festés- 20 K.
ben fényk. után 48-63 cm nagys. ára
Legfinomabb kivitelű **Brom-Pla- 5 K.**
tin és krétarajz ára

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu festményt készítenk mindenkinek **teljesen ingyen**, ha részünkre 5 rendelést szerez és azokat egyenként vagy egyszerre beküldi.

„REKORD”

festészeti műintézet

BUDAPEST, VII., Rottenbiller-u. 46.

6529. 1903. tkv. szám.

Hirdetmény.

„Szalátnya” község telekkönyvei birtokszabályozás következtében az 1869. évi 2579. sz. szabályrendeletre képest átalakítottak és ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra, nézve a melyekre az 1886. évi 29. az 1889. évi 38. és az 1891. évi 16. törvények a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az 1892. évi 29. cikkben szabályozott eljárás, a telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan fogantatottatik.

Ezen célból az átalakítási előmunkálat hitelesítése és a helyszíni eljárás nevezett községben 1904. évi június hó 13-án fog kezdődni.

Ennél fogva felhivatnak:

1. az összes érdekelt, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen, vagy meghatalmazottjuk által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen netáni észrevételeiket annál biztosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakítása után a téves átvezetésből eredő kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik.

2. Mindazok a kik a tkvben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a tkvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okiratokat mutassák fel.

3. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bejegyzésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átíratásra az 1886. évi 29. t.-c. 15-18 §§-ai és az 1889. évi 38. t.-c. 5. 6. 7. és 9. §§-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött bizottság előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog bekezdésére engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogait ezen uton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték elengedési kedvezménytől is elesnek és

4. azok, kiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, avagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel

terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. törvszék mint tkvi hatóság.

Ipolyság, 1904. április hó 27-én.

Oravetz Béla
kir. törvsz. bíró.

78. 1904. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az ipolysági kir. járásbiróság 1903. évi V. 895/1. sz. végzése következtében Szteló Kornél ügyvéd által képviselt Bányai ág. hitv. evang. egyház javára kk. Sembery István ellen 600 kor. s jár. erejéig fogantatott kielégítési végrehajtás útján felül foglalt és 670 koronára becsült következő ingóságok u. m. bútornemek nyilvános árverésen eladatnak

Mely árverésnek az ipolysági kir. járásbiróság 1903. V. 895/2. számú végzése folytán 600 kor. tőkekövetelés és jár. erejéig Szudon leendő eszközzésére 1904. évi május 25. napjának d. e. 10 órája határidővel kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX t.-c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni

Mindazok, a kik az előtervezendő ingóságok vételárától — a végrehajtót megelőzőleg — kielégítéshez tartanak jogot, elsőbbségi igényeiket az árverés megkezdéseig kötelesek bejelenteni.

Ipolyság, 1904. évi május 3-án

Balg Mór
kir. bír. végrehajtó.

*** SZÁZDON ***
az országutnál levő 2 egymásba nyíló szoba, 1 meleg konyha, külső kamra, 2 istálló, 1 hold kertből álló üzlethelyiségnek alkalmas

LAKÁS
azonnal kiadó.

Megtudhatni: Felsőszemeréden
SZULCSIK ANDRÁS
urad. gépésznél.



SZŐLŐLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinben föld és homoktalajon

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű) mert nagyobbészt ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értik el eredményt eddig. Hol lugalnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkitünőbb muskotály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s minden oly ház, melynek fala mellett a legsekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekesebb díszé, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható rézekből. Ez a leghátadatósabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fénynyomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldeték meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja.

Cím:

Érmelléki első szőlőültványtelep
Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Az elismert legjobb és lekitünőbb

Acélekék 1, 2, 3 és 4 barázdásúak

Rét, moha, tagozott és árgonál **Boronák**

Gyűrűs és sima acél lemez, földi hengerek,

„Agricola” vetőgépek,

Aratógépek fünek, herének,

Szénagyűjtők és arató gereblyék Szénafordítók,

Szabad-aszaló készülék gyümölcs és főzeléknek.

Bor és gyümölcs sajtók. Gyümölcs és szőlőszűk és bogymorzsolók.

Önműködő szabadalmazott szőlő fecskendő

„SYPHONIA”, Tormáncs és vértetű pusztításra, szállítható takarékos tüzhelyek, legújabb szerkezetben készítenek és szállítanak

Cséplőgépek szabad új Kenőgyűrűvel ellátott görgős csapágyakkal

kézi-, járgány- és gőzhajtásra,

Járgányok 1-6 vonóállat befogására, Legújabb gabona-tisztító-rosták, Triőrök és kukorica morzsolók, Szecs-kavágók, darálók, répvágók, Széna- és szalmaprések nyugvók és szállíthatók, valamint minden más fajta gazdasági gépeket készítenek és szállítanak

MAYFARTH PH. és Társa gazdasági gépgyárak, vasöntődék és vashámorművek

Alap. 1872. **BÉCS, II/1 Taborstrasse 71.** 900 munkás.

Kitüntetve több mint 530 arany, ezüst és bronz éremmel, az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék és számos elismerő levél ingyen. — Képviselő és viszont elárúsítók kerestetnek.

Megrendelhető: KNAPP DÁVID urnál, Léva.



SINGER VARRÓGÉPEK

családi használatra
és a legkülönbözőbb ipari czélokra.

Példák szerkezet! Nagy munkaképesség!
Egyszerű kezelés!

Nagy tartósság! 1903. évben csupán Ausztriában és Németországban
Kilenc magas kitüntetés

Díjtalan oktatás a divatos műhímzés összes műszakaiból.
Elektromotorok varrógéphajtásra.

SINGER CO. varrógép részvény-társaság

LÉVA, Kazinczy-utca 2. szám. (Bakó-féle ház.)
Fióküzletek a monarchia minden nagyobb városaiban.



Kiállítás „Feuerschutz“
BERLIN 1901.
Aranyérem
legmagasabb díj.

Kiállítás „Feuerschutz“
BERLIN 1901.
Aranyérem
legmagasabb díj.



BRÁZAY FÉLE SÓSBORSZESZ

NAGY ÜVEG ÁRA: 2 KORONA
KIS ÜVEG ÁRA: 1 KORONA
HASZNÁLATI UTASÍTÁS MINDEN ÜVEGHEZ
MELLÉKELVE VAN!

MILNIE FÜRDŐ

Természetes meleg (38) vasas gyógy-fürdő Bars vármegyében, fenyves és ombos erdő környezetében szélmentes völgyben. Kiváló gyógyhatású: női betegségek, vérszegénység eseteiben és idegbajokban. Hidegvízgyógyintézet. Láp és fenyőfürdők.

Posta-, táviró- és interurban telefon-állomás helyben. — Vasuti állomás: Szénásfalu-Vihnye, a fürdő-teléptől 5 kilométer távolságban.

Étkezés: reggeli, ebéd, vacsora egy napra 3 koronára, 1 hétre 20 K. Szobák: hetenkint 7 K.-tól 31-50 K.-ig. — A szobák árai az első- és utóévadban (junius 14-ig és aug. 23-tól) 40 százalékkal mérsékeltebbek. — A fürdőt Selmecbánya városa háziilag kezelteti; gondnokul ez évben is Sztancsaj Miklós tvh. főjegyzőt küldötte ki. Hatósági fürdőorvos és igazgató: Dr. Boleman István k. tan. — Prospektust küld és részletesebb felvilágosításokat az igazgatóság ad.

A fürdő közvetlen közelében egy csónakázó tó létesült ez évben, mely hidegvízű tó fürdésre is be van rendezve, mi által a kies fürdőtelep nyaralásra is igen alkalmas.

Hamburg--Amerika.

Személyszállítás az új, nagy hamburgi duplacsavaru legújabb szerkezetű pósta- és express gyorshajókkal.

Lehetőleg legnagyobb biztonság és kényelem.

Minden gőzhajónak két csavara van, és mindegyik 12-16 vízhatlan részre van beosztva, tehát emberi számítás szerint ezen hajók elmerülhetetlenek. A fedélköz, villamos világítással, gőzfűtéssel, és szelelőkészülékkel van ellátva. Kitűnő ellátás. Családok és egyedül utazó nők, külön.

Express gyorshajómenet 6-7 nap. **Fedélközi menetdíj 140 korona.**

Duplacsavaru póstahajómenet 9-10 nap. **Fedélközi menetdíj 118 korona.**

A hajók indulása a következő:

Aprilis	15-én	„Bulgaria“	duplacsavaru póstahajó
	20-án	„Moltke“	express gyorshajó
	22-én	„Pensylvania“	duplacsavaru póstahajó
	27-én	„Deutschland“	express gyors hajó
	29-én	„Patricia“	duplacsavaru póstahajó
Május	6-án	„Belgravia“	duplacsavaru póstahajó
	11-én	„Blücher“	express gyorshajó
	13-án	„Pretoria“	duplacsavaru póstahajó
	18-án	„Moltke“	express gyorshajó
	20-án	„Graf Waldersee“	duplacsavaru póstahajó
	25-én	„Deutschland“	express gyorshajó
	27-én	„Bulgaria“	duplacsavaru póstahajó
Junius	1-én	„Auguste Victoria“	express gyorshajó
	3-án	„Pennsylvania“	duplacsavaru póstahajó
	8-án	„Blücher“	express gyorshajó
	10-én	„Patricia“	duplacsavaru póstahajó

és így tovább A további metrendet folytatjuk.

Vasuti jegyek kiadása New-Yorkból az amerikai vasutak összes állomásaira eredeti vasuti áron. Azonkívül közvetlen hajójáratok, Halifax-Kanadába, kizárólag csakis a hamburgi kikötőből.

Azon számtalan kérészközdést illetőleg, mely hozzánk naponta érkezik, valjon igaz e—az, hogy mostantól kezdve Hamburgon át Amerikába tilos az utazás, —nem lévén azon helyzetben, hogy azokra egyenkint megfelelőssünk — minden érdeklődőnek szives tudomására hozzuk, hogy akinek utlevele van, annak jogában áll arra utazni, a merre neki tetszik, és utjában őt senki fel nem tartóztathatja, sem pedig utjából másfelé el nem terelheti.

Feltétlen szükséges azonban 20.—korona előleg beküldése, mi által az utas magát biztosítja, hogy egy éven belül, bármikor, ha a hajójegy drágább is lesz, csakis a fenti rendkívüli olesó árt fogja fizetni.

Falk és Társa, Hamburg, Amerikaház.

A m. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, V. KERÜLET, VÁCZI-KÖRUT 32. SZÁM

ajanlja a magyar királyi államvasutak gépgyárában készült új szerkezetű gőzcseplőkészleteket, ipari czélokra alkalmas **C o m p o u n d** lokomobilokat.

MILLENIUM tükaszáló-, marokrakó- és kévekötő aratógépeket, valamint egyéb mezőgazdasági eszközöket.

— Képvisező: **FELDMANN KÁROLY** Ipolyságon. —